

STATE BANK OF VIETNAM
DEPARTMENT OF CREDIT
INSTITUTION MANAGEMENT AND
SUPERVISION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Hanoi, July 25, 2025

No: 1756/QD-QLGS2

DECISION

**On amending the content of the Establishment and Operation License
of Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development**

**DIRECTOR OF DEPARTMENT OF CREDIT INSTITUTION MANAGEMENT AND
SUPERVISION**

Pursuant to the Law on the State Bank of Vietnam dated June 16, 2010;

Pursuant to the Law on Credit Institutions dated January 18, 2024 (as amended and supplemented);

Pursuant to the Law on Enterprises dated June 17, 2020 (as amended and supplemented)

Pursuant to Resolution No. 1656/NQ-UBTVQH15 dated June 16, 2025 of the Standing Committee of the National Assembly on the arrangement of commune-level administrative units of Hanoi city in 2025;

Pursuant to Resolution No. 190/2025/QH15 dated February 19, 2025 of the National Assembly on handling certain issues related to the arrangement of state apparatus;

Pursuant to Decree No. 26/2025/ND-CP dated February 24, 2025 of the Government stipulating the functions, duties, powers, and organizational structure of the State Bank of Vietnam;

Pursuant to Circular No. 50/2018/TT-NHNN dated December 31, 2018 of the State Bank of Vietnam stipulating the dossiers, order, and procedures for approval of certain changes of commercial banks, foreign bank branches (as amended and supplemented);

Pursuant to Circular No. 34/2024/TT-NHNN dated June 30, 2024 of the State Bank of Vietnam stipulating the issuance of new licenses, adding business contents to licenses, and the organization and operation of commercial banks, foreign bank branches, representative offices in Vietnam of foreign credit institutions, and other foreign organizations with banking operations;

Pursuant to Decision No. 276/QD-NHNN dated February 24, 2025 of the Governor of the State Bank stipulating the functions, duties, powers, and organizational structure of Department of Credit Institution Management and Supervision



Considering the request of the General Director of Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development in official letter No. 9468/NHNN-PC dated July 4, 2025 and the enclosed dossiers and documents;

At the request of the Head of the State Commercial Bank Supervision and Inspection Department,

HEREBY DECIDES

Article 1. To amend Clause 2, Article 1 of Commercial Bank Establishment and Operation License No. 24/GP-NHNN dated May 26, 2021 of the Governor of the State Bank of Vietnam granted to the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development as follows:

“2. Head office address: No. 02 Lang Ha Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam.”

Article 2. The Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development is responsible for carrying out the procedures prescribed in Clause 4, Article 37 of the Law on Credit Institutions 2024 (as amended and supplemented) and relevant provisions of law concerning the amended contents mentioned in Article 1 of this Decision.

Article 3. This Decision takes effect from the date of signing and is an integral part of Commercial Bank Establishment and Operation License No. 24/GP-NHNN dated May 26, 2021 of the Governor of the State Bank of Vietnam granted to the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development.

Article 4. The Chairman and members of the Members' Council, the Head and members of the Supervisory Board, the General Director of the Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development shall be responsible for the implementation of this Decision./.

Recipients:

- As per Article 4;
- Governor (for reporting);
- Deputy Director Pham Quang Dung (for reporting);
- Acting Director (for reporting);
- Office;
- SBV Inspection;
- Department of Credit Institutions System Safety;
- SBV Regional Branch I (for coordination);
- Deposit Insurance of Vietnam;
- People's Committee of Hanoi City (for coordination);
- Hanoi Department of Finance (for coordination);
- Archives: office, NVANNH.

**FOR THE DIRECTOR
DEPUTY DIRECTOR**

(signed and sealed)
Dau Thi Mai Huong

Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch

Testimony of Notary Certification of Translator's signature


Tôi- **Võ Cát Phong** Thẻ căn cước công dân/~~Thẻ căn cước/Căn cước điện tử/Giấy chứng nhận căn cước hoặc Hộ chiếu/giấy tờ xuất nhập cảnh/giấy tờ có giá trị đi lại quốc tế số 001092051455~~, cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh

I, Vo Cat Phong, Citizen Identity Card No. 001092051455, hereby certify commit that I have accurately translated the contents of documents from Vietnamese into English.

Ngày 24 tháng 09 năm 2025
September 24, 2025

Người dịch
Translator

Ký và ghi rõ họ tên
(Signature and full name)


Võ Cát Phong

Ngày 24 tháng 09 năm 2025 (ngày hai mươi tư, tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi lăm)

September 24, 2025 (September the twenty fourth, Two thousand and Twenty-five)

Tại Văn phòng công chứng Việt Luật, địa chỉ: Số 99 Bạch Đằng, phường Hồng Hà, thành phố Hà Nội

At Viet Law Notary's Office, address: 99 Bach Dang, Hong Ha ward, Hanoi

Tôi, Lê Văn Quý, là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Việt Luật

I, Le Van Quy, Notary of Viet Law Notary Office

Chứng thực

Certification

Ông Võ Cát Phong là người đã ký vào bản dịch này.

Mr. Vo Cat Phong is the person who has signed this translation.

Số chứng thực: **66** quyển số 01/2025 - SCT/CKND

Certification number: 66 Volume No. 01/2025 - SCT/CKND

Ngày 24 tháng 09 năm 2025
September 24, 2025

Người thực hiện chứng thực
Certifier

(Ký, ghi rõ họ, tên và đóng dấu)
(Signature, full name and seal)



*CÔNG CHỨNG VIÊN
Lê Văn Quý*

NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC
VIỆT NAM
CỤC QUẢN LÝ, GIÁM SÁT
TỔ CHỨC TÍN DỤNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1756 /QĐ-QLGS2

Hà Nội, ngày 27 tháng 7 năm 2025

NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC VIỆT NAM
VĂN PHÒNG TRỤ SỞ CHÍNH

ĐẾN Số: 5432
Ngày: 29/7/2025
Thuyền:
Số và ký hiệu HS:

QUYẾT ĐỊNH

Về việc sửa đổi nội dung Giấy phép thành lập và hoạt động của
Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam

CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ, GIÁM SÁT TỔ CHỨC TÍN DỤNG

Căn cứ Luật Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ngày 16 tháng 6 năm 2010;
Căn cứ Luật Các tổ chức tín dụng ngày 18 tháng 01 năm 2024 (đã được sửa
đổi, bổ sung);

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 17 tháng 6 năm 2020 (đã được sửa đổi, bổ
sung);

Căn cứ Nghị quyết số 1656/NQ-UBTVQH15 ngày 16/6/2025 của Ủy ban
Thường vụ Quốc hội về việc sắp xếp các đơn vị hành chính cấp xã của thành
phố Hà Nội năm 2025;

Căn cứ Nghị quyết số 190/2025/QH15 ngày 19/02/2025 của Quốc hội quy
định về xử lý một số vấn đề liên quan đến sắp xếp tổ chức bộ máy nhà nước;

Căn cứ Nghị định số 26/2025/NĐ-CP ngày 24 tháng 02 năm 2025 của
Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Ngân
hàng Nhà nước Việt Nam;

Căn cứ Thông tư số 50/2018/TT-NHNN ngày 31/12/2018 của Ngân hàng
Nhà nước Việt Nam quy định về hồ sơ, trình tự, thủ tục chấp thuận một số nội
dung thay đổi của ngân hàng thương mại, chi nhánh ngân hàng nước ngoài (đã
được sửa đổi, bổ sung);

Căn cứ Thông tư số 34/2024/TT-NHNN ngày 30/6/2024 của Ngân hàng Nhà
nước Việt Nam quy định việc cấp đổi giấy phép, cấp bổ sung nội dung hoạt động
vào giấy phép và tổ chức, hoạt động của ngân hàng thương mại, chi nhánh ngân
hàng nước ngoài, văn phòng đại diện tại Việt Nam của tổ chức tín dụng nước
ngoài, tổ chức nước ngoài khác có hoạt động ngân hàng;

Căn cứ Quyết định số 276/QĐ-NHNN ngày 24 tháng 02 năm 2025 của Thống
đốc Ngân hàng Nhà nước quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ
chức của Cục Quản lý, giám sát tổ chức tín dụng;

Xét đề nghị của Tổng Giám đốc Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông
thôn Việt Nam tại Văn bản số 9468/NHNo-PC ngày 04/7/2025 và hồ sơ, tài liệu
kèm theo;

Theo đề nghị của Trưởng phòng Phòng Quản lý, giám sát ngân hàng thương
mại nhà nước.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Sửa đổi khoản 2 Điều 1 Giấy phép thành lập và hoạt động ngân hàng
thương mại số 24/GP-NHNN ngày 26/5/2021 của Thống đốc Ngân hàng Nhà

